

# Informationen für Geflüchtete aus der Ukraine

## Die Informationen in ukrainischer Sprache finden Sie ab der Seite 14

Інформацію українською мовою Ви знайдете на сторінках 14-28

### 1. Ukraine-Hotline

Wenn Sie selbst neu in Filderstadt sind oder jemanden unterstützen, der\*/die\* aus der Ukraine geflohen ist, können Sie sich gerne an unsere Kolleg\*innen, die für die Hotline zuständig sind, wenden. Sie geben Ihnen alle notwendigen Informationen, was Rechte und Pflichten der Geflüchteten aus der Ukraine anbelangt. Unser Team informiert Sie über die aktuelle gesetzliche Lage, die ersten Schritte für Neuankömmlinge und leitet Sie je nach Ihrem Anliegen an die zuständige (Beratungs-)Stelle weiter.

#### **Kontakt:**

Tel. 0711 7003-160

[ukraine-hilfe@filderstadt.de](mailto:ukraine-hilfe@filderstadt.de)

Martinstraße 5, 70794 Filderstadt

Amt für Integration, Migration und Soziales

Stadt Filderstadt

#### **Die Hotline ist zu folgenden Zeiten erreichbar:**

*Montags von 8 bis 12 Uhr*

*Dienstags von 8 bis 12 Uhr und 14 bis 17 Uhr*

*Mittwochs von 8 bis 12 Uhr*

*Donnerstags von 8 bis 12 Uhr und 14 bis 18 Uhr*

*Freitags von 8 bis 12 Uhr*

### 2. Aufenthaltsrechtliche Bedingungen

#### 2.1. Aufenthalt ohne Visum

- Ukrainische Staatsangehörige können sich mit einem biometrischen Pass für einen Kurzaufenthalt von bis zu 90 Tagen (mit Verlängerungsmöglichkeit auf 280 Tage) visumfrei im Bundesgebiet aufhalten. Dabei besteht jedoch kein Recht auf Sozialleistungen.

#### 2.2. Aufenthaltserlaubnis nach § 24 Aufenthaltsgesetz

- Die Europäische Union hat beschlossen, für Kriegsflüchtlinge aus der Ukraine das Aufnahmeverfahren nach der EU-Richtlinie über den

vorübergehenden Schutz zu eröffnen. Damit wird in Deutschland ein unbürokratisches Verfahren zur Aufnahme von Kriegsflüchtlingen aus der Ukraine möglich.

- Mit dem Erhalt der Aufenthaltserlaubnis nach § 24 AufenthG können ukrainische Geflüchtete Sozialleistungen bekommen, **es besteht grundsätzlich keine Verpflichtung, in einer Aufnahmeeinrichtung zu wohnen.**

### 2.3. Asylantrag

- Ein Anspruch auf die Stellung eines Asylantrages besteht ebenso, ist aber nicht verpflichtend.
- Mit der Asylantragstellung erlischt das Visum. Mit der Beantragung des Asyls sind Personen verpflichtet, für einen bestimmten Zeitraum in einer staatlichen Aufnahmeeinrichtung zu wohnen und können ihren Aufenthaltsort nicht mehr frei bestimmen.

## 3. Ankommen in Filderstadt

### 3.1. Die ersten Schritte für die Personen, die in Filderstadt NICHT längerfristig privat unterkommen können:

Personen, die nicht über eine für längeren Zeitraum gesicherte Unterkunft verfügen, müssen sich an die **Erstaufnahmeeinrichtung des Landkreises Esslingen wenden:**

Erstaufnahmestelle Landkreis  
Zeppelinstr. 112  
73730 Esslingen-Zell

### 3.2. Die ersten Schritte für die Personen, die in Filderstadt längerfristig privat unterkommen können:

#### 3.2.1. Anmeldung beim Bürgeramt der Stadt Filderstadt

Die Geflüchteten aus der Ukraine dürfen sich bis zu 90 Tage ohne Anmeldung und Visum in Deutschland aufhalten. In diesem Fall entfällt jedoch der Anspruch auf Sozialleistung. Personen, die länger als 90 Tage in der Bundesrepublik bleiben sowie Sozialleistungen beziehen möchten, müssen sich, spätestens nach Ablauf dieser 3 Monate, zuerst bei einem der Bürgerämter der Stadt Filderstadt anmelden. Ohne vorherige Registrierung besteht kein Anspruch auf Sozialleistungen.

Die Anmeldung bei einem der Bürgerämter in Filderstadt kann **ohne persönliche Vorsprache** erfolgen. Unten aufgelistete Dokumente können an folgende E-Mail-Adresse geschickt werden:

[buengeramt@filderstadt.de](mailto:buengeramt@filderstadt.de)

oder postalisch an die

**Stadt Filderstadt, Dr.-Peter-Bümlein-Platz 1, 70794 Filderstadt-Bernhausen**

- Ausgefülltes Formular „**Anmeldung Wohnsitz**“: [Formulare, Anträge - Filderstadt](#)
- **Gültige Ausweisdokumente** (biometrischer Reisepass) **aller Familienangehöriger** (Foto / Kopie).
- **Ggfs. weitere Nachweise:** bei Kindern Nachweise zur Geburt (Geburtsurkunde), bei Ehepaaren Nachweise zur Heirat (Heiratsurkunde) oder Scheidung (Scheidungsurteil) jeweils im Original in Englisch oder mit Übersetzung.
- Bei einer **privaten Unterbringungen:** ausgefüllte **Wohnungsgeberbescheinigung:** [Formulare, Anträge - Filderstadt](#)

- Es wird eine Meldebescheinigung zur Vorlage für einen Sozialleistungsantrag erstellt.
- Die Anmeldedaten des Bürgeramts werden innerhalb der Stadt Filderstadt an die Ausländerbehörde übermittelt.

### 3.2.2. Registrierung bei der Ausländerbehörde

- Nach **§24 AufenthG** erhalten Geflüchtete aus der Ukraine eine Aufenthaltserlaubnis für ein Jahr, die bis auf drei Jahre verlängert werden kann.
- Es muss **ein formloser Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels nach § 24 AufenthG mit Ihren Kontaktdaten (Telefonnummer, soweit vorhanden E-Mail-Adresse)** eingereicht werden. Das ist entweder bei der Anmeldung im Bürgeramt, **per Email** an [abh@filderstadt.de](mailto:abh@filderstadt.de) **oder postalisch** an die Stadt Filderstadt, Rosenstraße 16, in 70794 Filderstadt, Stadtteil Bernhausen, möglich.
- Es wird unaufgefordert eine Fiktionsbescheinigung ausgestellt, die sechs Monate gültig ist, unter anderem zur Vorlage für einen Sozialleistungsantrag.
- Die Ausländerbehörde nimmt mit Ihnen Kontakt auf und Sie erhalten einen Termin für Ihre umfassende Registrierung mit erkennungsdienstlicher Behandlung. Bitte bringen Sie, wenn Sie nicht über ausreichende Deutschkenntnisse verfügen, eine\*n Dolmetscher\*in mit.
- Für die Registrierung in der Ausländerbehörde müssen Sie und ggfs. auch Ihre Familienangehörigen (ab dem 6. Lebensjahr zwingend vorgeschrieben) persönlich erscheinen und folgende Unterlagen vorlegen:
  - ein **biometrisches Lichtbild** für jede Person
  - **gültigen Ausweisdokumente** (biometrischer Reisepass) aller Familienangehöriger

## 4. Sozialleistungen

Geflüchtete aus der Ukraine haben einen Anspruch auf Sozialleistungen. Die Grundleistungen umfassen insbesondere die Deckung der Bedarfe an Ernährung, Unterkunft, Kleidung, Heizung sowie Gesundheitspflege. Zusätzlich werden Leistungen zur Deckung persönlicher Bedürfnisse des täglichen Lebens sowie Leistungen im Falle einer Erkrankung gewährt.

Zum 1.06.2022 erfolgt der Wechsel aus dem AsylbLG ins SGB II/SGB XII. Ab diesem Zeitpunkt haben hilfsbedürftige geflüchtete Ukrainer\*innen Anspruch auf Arbeitslosengeld II. Um soziale Leistungen zu erhalten, muss ein Antrag beim Jobcenter gestellt werden.

### 4.1. Wo kann der Antrag auf Leistungen nach dem SGB II/SGB XII gestellt werden?

Eine persönliche Antragsabgabe ist für Geflüchtete nicht notwendig.

*Anträge können wie folgt eingereicht werden:*

Digitale Antragsstellung (den Antrag und die entsprechenden Unterlagen finden Sie hier:

<https://web.arbeitsagentur.de/sgb2ka/ka-ui/pc/hauptantrag/antrag>

Auf dem Postweg:

Jobcenter Landkreis Esslingen

Postfach 200 163

73712 Esslingen

Per E-Mail: [Jobcenter-Esslingen.Leinfelden-Echterdingen-Geldleistungen@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Esslingen.Leinfelden-Echterdingen-Geldleistungen@jobcenter-ge.de)

## 4.2. Welche Unterlagen werden benötigt?

- Hauptantrag ausgefüllt mit Benennung eines Bankkontos für Überweisungen
- Sofern Ehepartner/Partner/eingetragene Lebensgemeinschaft oder Kinder ab 15 Jahren vorhanden sind: zusätzlich Anlage WEP ausfüllen
- Sofern Kinder unter 15 Jahren vorhanden sind: Anlage KI ausfüllen
- Sofern Kosten für Unterkunft anfallen: Anlage KDU ausfüllen und Nachweise (z.B. Mietvertrag, Gebührenbescheid) beifügen
- Anlage EK, sofern ein Arbeitseinkommen bezogen wird. Nachweise hierüber (Arbeitsvertrag, Gehaltsabrechnung) sind beizufügen.
- Kopie vom Reisepass und der Fiktionsbescheinigung/Aufenthaltstitel und AZR Nummer für alle Familienangehörigen
- Nachweis über Krankenversicherung, Rentenversicherungsnummer sofern bereits vorhanden
- Fragebogen zur Datenerfassung für die Arbeitsvermittlung
- Unterschriebene Erklärung zur Datenübermittlung, um in den Austausch mit dem Amt für für Flüchtlingshilfe, zur Klärung offener Fragen treten zu können (z.B. auch unleserliches Geburtsdatum)

Die Unterlagen können unter dem folgenden Link heruntergeladen werden: [Jobcenter - Ukraine-Hilfe \(jobcenter-ge.de\)](http://jobcenter-ukraine-hilfe.jobcenter-ge.de)

## 4.3. Auszahlung von Leistungen

Die Auszahlung der Leistungen erfolgt grundsätzlich monatlich im Voraus und auf ein deutsches Bankkonto. Eine nahtlose Zahlung der Leistungen wird gewährleistet

Unter dem folgenden Link finden Sie ausführliche Informationen zur Grundsicherung für Arbeitssuchende auf Ukrainisch: [Jobcenter - Ukraine-Hilfe - Ausführliche Informationen zur Grundsicherung für Arbeitssuchende auf Ukrainisch \(jobcenter-ge.de\)](http://jobcenter-ukraine-hilfe-ausfuehrliche-informationen-zur-grundsicherung-fuer-arbeitssuchende-auf-ukrainisch.jobcenter-ge.de)

## 5. Soziale Beratung

Die Mitarbeiter\*innen des Sozialen Dienstes beraten **zu allen Fragen des alltäglichen, beruflichen und sozialen Lebens**. Die Beratung ist kostenlos und findet nach Terminvereinbarung statt.

### **Kontakt:**

*Sozialer Dienst*

*0711 7003-360*

[sozialerdienst@filderstadt.de](mailto:sozialerdienst@filderstadt.de)

*Martinstraße 5, 70794 Filderstadt*

*Amt für Integration, Migration und Soziales*

*Stadt Filderstadt*

## 6. Weitere Unterstützungsangebote in Filderstadt

### 6.1. Dolmetscher\*innen-Pool der Stadt Filderstadt

Auch den Geflüchteten aus der Ukraine steht der städtische Dolmetscher\*innen-Pool zur Verfügung. Die ehrenamtlichen Dolmetscher\*innen können die Menschen bei Behördengängen, Beratungen bei Sozialen Einrichtungen, Arztterminen oder Gesprächen in Kindergärten und Schulen unterstützen. In den letzten Wochen konnten neue Dolmetscher\*innen für Ukrainisch gewonnen werden.

**Kontakt:**

*Frau Fatima Zahra Hamama*

*0711 7003-421*

[\*fhamama@filderstadt.de\*](mailto:fhamama@filderstadt.de)

*Martinstraße 5, 70794 Filderstadt*

*Amt für Integration, Migration und Soziales*

*Stadt Filderstadt*

### 6.2. Pflegestützpunkt

Der Pflegestützpunkt Filderstadt ist eine neutrale und anbieterunabhängige Beratungsstelle zu allen Fragen rund um das Thema Pflege. Er informiert über gesetzliche und kommunale Leistungen, gibt Auskünfte über regionale Unterstützungsangebote, unterstützt bei Antragstellungen im Rahmen der Pflegebedürftigkeit und berät zu Wohnformen und Vorsorge im Alter. Auch für Ehrenamtliche ist der Pflegestützpunkt eine erste Anlaufstelle.

**Kontakt:**

*Frau Sabrina Vetter*

*0711 7003-303*

[\*svetter@filderstadt.de\*](mailto:svetter@filderstadt.de)

*Martinstraße 5, 70794 Filderstadt*

### 6.3. Bürgerschaftliches Engagement und ehrenamtliche Unterstützung

Filderstadt verfügt über hervorragende ehrenamtliche Strukturen, die vielfältige Angebote in unterschiedlichen Bereichen möglich machen. Für Menschen, die neu nach Filderstadt kommen, gibt es zusätzliche begleitende Angebote. Zahlreiche Organisationen, Vereine, Initiativen sowie Einzelpersonen engagieren sich für die Menschen vor Ort.

**Kontakt:**

*Frau Ricarda Fischer*

*0711 7003-414*

[\*rfischer@filderstadt.de\*](mailto:rfischer@filderstadt.de)

*Martinstraße 5, 70794 Filderstadt*

*Amt für Integration, Migration und Soziales*

*Stadt Filderstadt*

### 6.4. AK-Asyl

Der Arbeitskreis Asyl (AK Asyl) unterstützt die Geflüchteten aus Filderstadt und vertritt ihre Interessen gegenüber Behörden wie z.B. den Fachämtern der Stadtverwaltung und den politischen Gremien Filderstadts, aber auch regional auf verschiedenen Ebenen.

Der AK Asyl versteht sich als Ansprechpartner für Ehrenamtliche aus allen Ortsteilen in Filderstadt und bietet daher auch ungebundenen ehrenamtlichen Helfern aus den einzelnen Stadtteilen seine Hilfe und Unterstützung an.

**Kontakt:**

Werner Weinmann

Sprecher AK-Asyl

[info@akafi.de](mailto:info@akafi.de)

## 7. Kinderbetreuung, Schule und außerschulische Angebote

### 7.1. Kinderbetreuung in städtischen Kindertageseinrichtungen

Die Betreuungsplätze in Filderstadt werden über das Onlinevergabeportal Little Bird vergeben. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter der Rubrik [Anmeldung Kinderbetreuung - Filderstadt](#)

- Kinder unter drei Jahren werden durch den **Tageselternverein Kreis Esslingen e.V.** oder in **Kinderkrippen** bzw. **altersgemischten Gruppen** (von 2 bis 6 Jahren) betreut.
- Kinder ab drei Jahren besuchen den **Kindergarten**.
- Kinder der Grundschulklassen 1 bis 4 werden in **Schülerhortgruppen** vor und nach dem Unterricht und in den Ferien betreut.
- Außerdem werden Kinder, die die Grundschule besuchen, im Rahmen der **Verlässlichen Grundschule** vor und/oder nach dem Unterricht betreut.

Unter dem folgenden Link finden Sie ein zweisprachiges Formular für einen Platz in einer Spielgruppe [Kinderbetreuung - Filderstadt](#). Das ausgefüllte Formular kann per Mail bei Frau Carmen Lang [CLang@Filderstadt.de](mailto:CLang@Filderstadt.de) oder per Post an: Stadt Filderstadt Amt für Familie, Schulen und Vereine Martinstraße 5 70794 Filderstadt abgegeben werden.

### 7.2. Tageselternverein Kreis Esslingen e.V.

Der **Tageselternverein Kreis Esslingen e.V.** vermittelt die Betreuung durch Tagespflegepersonen und steht Hilfesuchenden mit Rat und Tat zur Seite. Tageseltern betreuen bei sich zu Hause ein oder mehrere Tageskinder. Besonders für kleine Kinder (bis zu drei Jahren) ist diese individuelle Betreuungsform sehr geeignet. Mehr Informationen finden Sie unter dem Link: [Tageselternverein Kreis Esslingen e.V. \(tev-kreis-es.de\)](#)

### 7.3. Schule

Ab dem ersten Tag nach der Registrierung in Deutschland haben die schulpflichtigen Kinder ein Recht auf Teilnahme am Unterricht, ab dem 6. Monat besteht dann auch eine Schulpflicht.

#### Grundschulen

#### Weiterführende Schulen und VKL Klassen

#### Schulsozialarbeit

(Informationen folgen)

## 7.4. Außerschulische Bildungs- und Sportangebote

### 7.4.1. Musik, Kunst, Spiel und Spaß für geflüchtete Kinder

Um den Kindern und Familien das Ankommen in unserer Stadt leichter zu machen und die Teilhabe am gesellschaftlichen Leben zu ermöglichen, werden bereits jetzt Programme und Konzeptionen vorbereitet. So hat beispielsweise die Volkshochschule mit ihren Netzwerkpartnern ein breites Programm mit vielfältigen Angeboten zusammengestellt. Nähere Infos finden Sie auf unter folgenden Link: [Angebote für geflüchtete Kinder.pdf \(filderstadt.de\)](#) Oder direkt bei der VHS per E-Mail über: [amt43@filderstadt.de](mailto:amt43@filderstadt.de), 0711 7003-462.

### 7.4.2. Angebote der Stadtbibliothek Filderstadt:

Die Stadtbibliothek Filderstadt bietet ab sofort auch eBooks in Ukrainischer Sprache an. Unter: [bw.overdrive.com](http://bw.overdrive.com) gibt es ein kleines Angebot für Kinder und Erwachsene, das weiter ausgebaut wird. Die Nutzung der eBooks in Ukrainischer Sprache ist kinderleicht: unter [bw.overdrive.com](http://bw.overdrive.com) oder über die kostenfreie OverDrive-App „Libby“. Ausserdem stehen den Besucher\*innen folgende Angebote zur Verfügung: Arbeitsplätze und bequeme Sitzmöbel zum Treffen und zum Aufenthalt, Internet-PC mit Drucker, WLAN sowie Spiel- und Aufenthaltsmöglichkeit auch für Kinder.

### 7.4.3. Sportangebote:

Die SpoGe-Vereine und die Kindersportschule Filderstadt bieten ab sofort ihr breites Sportangebot an. Die Teilnahme ist ohne Aufnahme als Mitglied möglich. Nähere Infos erhalten Sie bei den unten stehenden Kontaktdaten:

#### **TSV Bernhausen**

*Geschäftsstelle geöffnet montags – freitags 09.00 – 13.00 Uhr und dienstags 14.00 – 18.00 Uhr*

*Telefon: 0711 703596*

*E-Mail: [geschaeftsstelle@tsv-bernhausen.de](mailto:geschaeftsstelle@tsv-bernhausen.de)*

*Homepage: [www.tsv-bernhausen.de](http://www.tsv-bernhausen.de)*

#### **SV Bonlanden**

*Geschäftsstelle geöffnet montags 17.30 - 19.30 Uhr*

*Telefon: 0711 / 775801*

*E-Mail: [geschaeftsstelle@sv-bonlanden.de](mailto:geschaeftsstelle@sv-bonlanden.de) oder [info@svbonlanden.de](mailto:info@svbonlanden.de)*

*Homepage: <https://www.sv-bonlanden.de/>*

#### **TSV Plattenhardt**

*Geschäftsstelle geöffnet donnerstags von 18:00 bis 19:30 Uhr*

*Telefon: 0711 / 771393*

*E-Mail: [geschaeftsstelle@tsvplattenhardt.de](mailto:geschaeftsstelle@tsvplattenhardt.de)*

*Homepage: <http://tsvplattenhardt.de/>*

#### **TSV Sielmingen**

*Geschäftsstelle geöffnet dienstags & donnerstags, jeweils von 18:30 bis 20:00 Uhr*

*Telefon: 07158 / 3972*

*E-Mail: [geschaeftsstelle@tsv-sielmingen.de](mailto:geschaeftsstelle@tsv-sielmingen.de)*

*Homepage: <https://www.tsv-sielmingen.de/>*

### **TSV Harthausen**

Geschäftsstelle geöffnet mittwochs von 18.00 - 20.00 Uhr

Telefon: 07158 / 62530

E-Mail: [info@tsv-harthausen.de](mailto:info@tsv-harthausen.de)

Homepage: <https://www.tsv-harthausen.de/index.php>

### **RV Pfeil Plattenhardt**

Telefon: 0711 / 7738175

E-Mail: [rv-pfeil@online.de](mailto:rv-pfeil@online.de)

Homepage: <http://www.rvpfeil-plattenhardt.de/>

### **RV Edelweiß Bonlanden**

Telefon: 0711 / 774409

E-Mail: [m.schlecht@rv-bonlanden.de](mailto:m.schlecht@rv-bonlanden.de) oder [w.eger@rv-bonlanden.de](mailto:w.eger@rv-bonlanden.de)

Homepage: <http://rv-bonlanden.de/>

### **Kindersportschule Filderstadt**

Telefon: 0711 / 706771

E-Mail: [kindersportschule@spoge.de](mailto:kindersportschule@spoge.de)

Homepage: <https://www.spoge.de/> oder <https://www.kindersportschule-filderstadt.de/>

## **8. Sprachkurse**

Ukrainische Staatsangehörige, die eine Aufenthaltserlaubnis nach §24 Aufenthaltsgesetz haben, haben Anspruch auf einen kostenlosen Integrationskurs.

(Informationen zu den aktuellen Sprachlernangeboten folgen)

## **9. Ausbildung und Arbeit**

(Informationen zu den aktuellen Regelungen und Angeboten folgen)

## **10. Weitere Informationen**

### **10.1. Gesundheitliche Versorgung**

Personen, welche einen Behandlungsausweis einer Erstaufnahmeeinrichtung vorlegen können, erhalten ärztliche Leistungen nach dem AsylbLG. Für die Personen ohne Behandlungsausweis werden die erbrachten Leistungen über die KVBW (Kassenärztliche Vereinigung Baden-Württemberg) abgerechnet. Diese Regelung gilt nur bei der Notfallbehandlung. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie bei unserer Hotline oder im Beratungsgespräch des Sozialen Dienstes.

#### **10.1.1. Impfangebote**

Auch wenn die gesundheitliche Versorgung noch nicht geklärt ist, können sich ukrainische Geflüchtete bei den folgenden Ärzten und Apotheken in Filderstadt kostenlos impfen lassen:



**Kontaktdaten:**

**Dr. Dominik Bless Martenson**

Facharzt für Hals- Nasen- und Ohrenheilkunde

0711 706280

[info@hno-filderstadt.de](mailto:info@hno-filderstadt.de)

Volmarstraße 16, 70794 Filderstadt (Terminvereinbarung)

**Praxis Dr. med. Claus-H. Richter**

07158 600 25

[dr.med.claus-h.richter@t-online.de](mailto:dr.med.claus-h.richter@t-online.de)

Sielminger Hauptstraße 52, 70794 Filderstadt

(telefonische Terminvereinbarung)

**Mörike Apotheke**

0711 771132

Uhlbergstraße 37, 70794 Filderstadt/Plattenhardt

(telefonische Terminvereinbarung)

**Apotheke Am Rathaus**

07158 8644

Sielminger Hauptstraße 29, 70794 Filderstadt

(telefonische Anmeldung, am besten für Gruppen)

Weitere Informationen zur Corona-Schutzimpfung in ukrainischer Sprache finden Sie auf der Homepage der Stadt Filderstadt: <https://www.filderstadt.de/start/service/informationen+zum+corona-virus.html>

Damit sich neu ankommende Ukrainerinnen und Ukrainer sowie ihre Unterstützenden in Baden-Württemberg ohne Hürden über das Thema Impfen informieren können, ist die Impfkampagnenseite <https://www.dranbleiben-bw.de/> nun auch auf Ukrainisch abrufbar.

Bei weiteren Fragen oder Unterstützungsbedarf steht Ihnen unsere Hotline gerne zur Verfügung.

**10.1.2. Teststationen**

Die aktuellen Corona-Antigen (Schnelltest)-Teststellen sowie die PCR-Teststellen finden Sie auf der Homepage der Stadt Filderstadt unter der Rubrik „Filderstadts aktuelle Impf- und Teststellen“:

[Informationen zum Corona-Virus - Filderstadt](#)

**10.2. Finanzielle Unterstützung**

Für die Menschen, die noch keine Leistungen bekommen, bietet die Stadt Filderstadt im Bedarfsfall eine finanzielle Unterstützung aus dem Sozialfonds an.

**Kontakt:**

Sozialer Dienst

0711 7003-360

[sozialerdienst@filderstadt.de](mailto:sozialerdienst@filderstadt.de)

Martinstraße 5, 70794 Filderstadt

Amt für Integration, Migration und Soziales

Stadt Filderstadt

## 10.3. Hilfeleistungen im Alltag

### 10.3.1. Schatztruhe – Kleiderkammer

Die Schatztruhe bietet soziale, emotionale und praktische Hilfestellung im Alltag. Die Hilfesuchenden werden aufgenommen, angenommen und von Anfang an in die Mitarbeit der Schatztruhe mit einbezogen.

Die Kleiderkammer der Schatztruhe hat drei Vormittage die Woche (Dienstag, Donnerstag und Samstag) geöffnet.

**Kontakt:**

[info@schatztruhe-fildern.de](mailto:info@schatztruhe-fildern.de)

Weidacher Straße 10

70794 Filderstadt

### 10.3.2. Fildertafel

In den finanziell schwierigen Zeiten ist es nicht einfach, an ausreichend bezahlbare Lebensmittel zu kommen. Die Fildertafel ergänzt die Versorgung von Menschen am Rande und unter der Armutsgrenze.

**Kontakt:**

[fildertafel@kdv-es.de](mailto:fildertafel@kdv-es.de)

Tel. 0711 907745-15 (Fildertafel)

Echterdinger Str. 51

70794 Filderstadt

Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag 10.00 - 14.00 Uhr

Dienstag 10.00 - 17.00 Uhr

Für die Ausgabe der Lebensmittel an ukrainische Geflüchtete genügt ein Nachweis, dass man aus der Ukraine stammt (Ausweis).

### 10.3.3. Sachspenden

Untenstehend finden Sie die Angebote zu Sach- und Möbelspenden. Außerdem können Sie sich per Mail an unsere Ukraine Hotline ([ukraine-hilfe@filderstadt.de](mailto:ukraine-hilfe@filderstadt.de)) wenden. Unsere Kolleg\*innen vermitteln die Angebote und geben diese an Menschen, die Unterstützung benötigen, weiter.

**Printmedien:**

Amtsblatt – Die gute Tat

**Vor Ort:**

**Diakonieladen Filderstadt**

Echterdinger Str. 51

70794 Filderstadt

Tel. 0711 90774510

<https://www.kreisdiakonie-esslingen.de/rat-und-hilfe/menschen-in-armut-und-not/diakonielaeden-und-fildertafel/diakonielaeden/bernhausen>

**Schatztruhe Filderstadt**

Weidacher Straße 10

70794 Filderstadt

[www.schatztruhe-fildern.de](http://www.schatztruhe-fildern.de) - Sachspenden erst wieder ab Mai!

### **DRK-Sielmingen**

Renate Weinmann

Georg-Schurr-Straße 26

70794 Filderstadt

Tel. 07158 8570

[www.sielmingen.drk-filderstadt.de](http://www.sielmingen.drk-filderstadt.de)

### **Entsorgungsstation Sielminger Straße**

Sielminger Str. 65/1

70771 Leinfelden-Echterdingen (Stetten)

Zeitungsartikel vom 24.03.2022: „Ein Container für Gebrauchtes“

<https://www.esslinger-zeitung.de/inhalt.verschenkmarkt-im-kreis-esslingen-ein-container-fuer-gebrauchtes.7441fac9-bd31-48ec-b0fa-84e0a7356432.html>

### **Online:**

- <https://www.free-your-stuff.com/de/filderstadt/70794?q=&sort=new>
  - <https://www.verschenkmarkt-stuttgart.de/>
  - <https://esslingen.verschenkmarkt.info/>
  - AK-Asyl, Facebook Seite
- Kontakt: Jens Fischer  
Angebot mit Bild an: [jcfischer@gmx.de](mailto:jcfischer@gmx.de)

## **10.4. Hilfe bei Gewalt gegen Frauen und Kinder und für Schwangere in Not**

In der folgenden Übersicht finden Sie Organisationen und Ansprechpartner\*innen, die Hilfe und Unterstützung in diesen Bereichen leisten können:



### **Hilfe bei Gewalt gegen Frauen und Kinder und für Schwangere in Not:**

**Телефони гарячих ліній для допомоги жінкам та дітям, які постраждали від насильства, та вагітним жінкам, які потребують допомоги:**



**08000 116 016**

[www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

Гаряча лінія для жінок, які постраждали від насильства

Ми також розмовляємо англійською, польською та російською мовами



**Hilfe-Telefon  
Sexueller Missbrauch**

Anrufen – auch im Zweifelsfall  
**0800 22 55 530**

Гаряча лінія для допомоги дітям, що постраждали від сексуального насильства

Ми також розмовляємо англійською

**Hilfetelefon\***  
Schwangere in Not – anonym & sicher  
**0800 40 40 020**  
[schwanger-und-viele-fragen.de](http://schwanger-und-viele-fragen.de)  
\*kostenlos und mehrsprachig

Довідкова лінія для вагітних, які потребують допомоги

Ми також розмовляємо англійською, польською та російською мовами



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



Unabhängiger Beauftragter  
für Fragen des sexuellen  
Kindesmissbrauchs

Anrufe sind kostenfrei und anonym. Im Notfall Polizei unter 110 anrufen.

Дзвінки безкоштовні та анонімні. У надзвичайних ситуаціях телефонуйте до поліції за номером 110.



## 10.5. Unterbringung von Tieren von Geflüchteten aus der Ukraine

Geflüchtete aus der Ukraine, die ihre Haustiere mitbringen, haben oft Schwierigkeiten, diese Tiere in den neuen Wohnraum oder in die bereitgestellten Unterkünfte mitzunehmen.

Der Tierschutzverein Filderstadt ist gerne bereit, bei der Unterbringung von Tieren von Geflüchteten aus der Ukraine zu helfen. Die Aufnahmekapazitäten im Tierheim selbst sind zwar sehr begrenzt, der Tierschutzverein ist aber bemüht, private Pflegestellen zu suchen, zu unterstützen und diese entsprechend zu betreuen. Außerdem wird auch tierärztliche Unterstützung über den Tierarzt des Tierschutzvereines angeboten.

### **Kontakt:**

*Frau Ricarda Fischer*

*0711 7003-414*

*[rfischer@filderstadt.de](mailto:rfischer@filderstadt.de)*

*Martinstraße 5, 70794 Filderstadt*

*Amt für Integration, Migration und Soziales*

*Stadt Filderstadt*

## 10.6. Ukrainische Fahrzeuge in Deutschland

Das Deutsche Büro Grüne Karte steht mit den ukrainischen Kollegen in engem Kontakt. Trotz der Situation vor Ort arbeiten die ukrainischen Versicherer weiter und können ihren Versicherten oft noch eine für Deutschland gültige Grüne Karte auf elektronischem Wege ausstellen.

Obwohl Das Deutsche Büro Grüne Karte eventuelle Schäden übernehmen wird, wird eine Strafanzeige wegen Verstoß gegen das Pflichtversicherungsgesetz gestellt, wenn eine grüne Karte nicht vorliegt.

Daher ist es wichtig, auf das Vorhandensein einer gültigen Haftpflichtversicherung zu achten.

Weitere Informationen finden Sie hier: [Ukrainische Fahrzeuge in Deutschland – Gruene Karte \(gruene-karte.de\)](#)

## 10.7. Wenn Sie helfen möchten

### 10.7.1. Wie können Sie spenden?

- **Spende für Menschen in der Ukraine/Poltawa:**

Die Städte Filderstadt, Leinfelden-Echterdingen und Ostfildern haben ein Spendenkonto speziell für Geldspenden nach Poltawa eröffnet.

#### **Stadt Leinfelden-Echterdingen**

*IBAN: DE37 6115 0020 0010 7717 07*

*BIC: ESSLDE66XXX*

#### **Verwendungszweck: Hilfe für Poltawa**

*Wichtig: Bitte bei Spenden unbedingt den Namen und die Adresse des/der Spender\*in angeben. Dies ist für die Annahme der Spende sowie für die Spendenbescheinigung erforderlich.*

- **Spende für Geflüchtete aus der Ukraine, die nach Filderstadt gekommen sind:**

Außerdem können Sie Geflüchtete, die nach Filderstadt gekommen sind, unterstützen, indem Sie für den Sozialfonds spenden:

**Stadt Filderstadt****Bernhäuser Bank**

IBAN: DE91 6126 2345 0000 0550 00

BIC: GENODES1BBF

**BW-Bank**

IBAN: DE23 6005 0101 0001 3260 20

BIC: SOLADEST600

**KSK Esslingen-Nürtingen**

IBAN: DE44 6115 0020 0010 7707 08

BIC: ESSLDE66XXX

**Volksbank Filder**

IBAN: DE31 6116 1696 0222 2220 00

BIC: GENODES1NHB

**Verwendungszweck: Hilfe für die Ukraine**

*Wichtig: Bitte bei Spenden unbedingt den Namen und die Adresse des/der Spender\*in angeben. Dies ist für die Annahme der Spende sowie für die Spendenbescheinigung erforderlich.*

**10.7.2. Wie können Sie bei der Unterbringung der Menschen unterstützen und was sind die aktuellen Regelungen?**

- Sollten Sie Unterbringungsmöglichkeiten zur Verfügung stellen können, bitten wir Sie, das Formular auf der Homepage der Stadt Filderstadt auszufüllen: [Aktuelles - Filderstadt - Unterbringung von Geflüchteten aus der Ukraine](#)

Wir bitten Sie zu beachten, dass wir zurzeit nur langfristige Angebote berücksichtigen können. Bitte machen Sie sich vorab Gedanken, wie lange Sie die Menschen unterbringen können, kurze Aufenthalte können sehr hilfreich für die Menschen in Not sein, sind aber mit bestimmten Schwierigkeiten verbunden. Mehr dazu erfahren Sie über unsere Hotline

**11. Weitere mehrsprachige Informationen**

- [BAMF - Bundesamt für Migration und Flüchtlinge - Informationen zu Einreise und Aufenthalt für Menschen aus der Ukraine](#)
- <https://www.integrationsbeauftragte.de/ukraine>
- [Justizministerium Baden-Württemberg - Startseite \(justiz-bw.de\)](#)

# Informationen für Geflüchtete aus der Ukraine

## Інформація для біженців з України

### 1. Гаряча лінія України

Якщо ви новоприбулі у Фільдерштадті або підтримуєте когось, хто був змушений залишити Україну в зв'язку з воєнним конфліктом, можете сміливо звертатися до наших колег, які відповідають за гарячу лінію. Вони нададуть вам всю необхідну інформацію щодо прав та обов'язків біженців з України. Наш колектив проінформує вас про поточну правову ситуацію, перші кроки для новоприбулих і, залежно від вашого запиту, направить до відповідального (консультативного) офісу.

#### **Контакти:**

Телефон 0711 7003-160

[ukraine-hilfe@filderstadt.de](mailto:ukraine-hilfe@filderstadt.de)

Martinstraße 5, 70794 Filderstadt

Управління з інтеграції, міграції та соціальних питань

Місто Фільдерштадт

#### **Звернутись на гарячу лінію можна в наступний час:**

понеділок: з 8:00 до 12:00 та

вівторок: з 8:00 до 12:00 та з 14:00 до 17:00

середа: з 8:00 до 12:00 та

четвер: з 8:00 до 12:00 та з 14:00 до 18:00

п'ятниця: з 8:00 до 12:00

### 2. Умови проживання

#### 2.1. Перебування без візи

- Громадяни України з біометричним паспортом можуть перебувати в Німеччині без візи на короткий термін до 90 днів (з можливістю продовження до 280 днів). Проте права на соціальні виплати в цьому випадку немає.

## 2.2. Дозвіл на проживання відповідно до розділу 24 Закону про проживання

- Європейський союз вирішив відкрити процедуру прийому біженців від війни з України відповідно до директиви ЄС про тимчасовий захист. Це зробить не бюрократичною процедуру прийому біженців з України до Німеччини.
- З отриманням довідки на проживання відповідно до § 24 Закону про проживання українські біженці можуть отримувати соціальні виплати, **проживати в приймальних пунктах не обов'язково.**

## 2.3. Заява про надання притулку в статусі біженця

- Також ви маєте право подати заяву про притулок в статусі біженця, але це не є обов'язковим.
- Термін дії візи закінчується, коли ви подаєте заяву про надання притулку. При зверненні з проханням про надання притулку ви зобов'язані певний час проживати в державному приймальному пункті і більше не можете вільно визначати своє місцеперебування.

## 3. Прибуття до Фільдерштадту

### 3.1. Перші кроки для людей, які НЕ шукають довгострокове приватне житло у Фільдерштадті можуть бути:

Люди, які не мають безпечного житла протягом тривалого періоду часу, повинні зв'язатися з центром первинного прийому району Есслінген.

Контактні дані: Erstaufnahmestelle Landkreis  
Zeppelinstr. 112  
73730 Esslingen-Zell

### 3.2. Перші кроки для людей, які можуть знайти довгострокове приватне житло у Фільдерштадті

#### 3.2.1. Реєстрація в відділі реєстрації громадян міста Фільдерштадт

Біженці з України можуть перебувати в Німеччині до 90 днів без реєстрації та візи. Однак у цьому випадку немає права на соціальні виплати. Люди, які хочуть перебувати в Німеччині більше 90 днів і отримувати соціальні виплати, повинні, після закінчення цих 3 місяців, спочатку зареєструватися в одному з відділів реєстрації громадян міста Фільдерштадт. Без попередньої реєстрації неможливо отримати права на соціальні виплати.

Ви можете зареєструватися в одному з відділів реєстрації громадян у Фільдерштадті без особистої зустрічі.

Наведені нижче документи можна надіслати на таку електронну адресу:

[buengeramt@filderstadt.de](mailto:buengeramt@filderstadt.de)

або поштою за адресою: Stadt Filderstadt, Dr.-Peter-Bümlein-Platz 1, 70794 Filderstadt-Bernhausen



- Заповнена форма «Реєстрація місця проживання»: [Formulare, Anträge - Filderstadt](#)
- **Діючі документи**, що посвідчують особу (біометричний паспорт) **усіх членів сім'ї** (фотокопія).
- **Можливі додаткові докази:** для дітей докази про народження (свідоцтво про народження), для сімейних пар документ, що підтверджує шлюб (свідоцтво про шлюб) або розірвання шлюбу (розлучення) в оригіналі, англійською або з перекладом.
- **У разі приватного житла:** заповнене **свідоцтво орендодавця/контракт:** [Formulare, Anträge - Filderstadt](#)
- Для подання заяви на соціальну виплату створюється реєстраційне свідоцтво.
- Реєстраційні дані з Управління реєстрації громадян надсилаються до Управління реєстрації іноземців у місті Фільдерштадт.

### 3.2.2. Реєстрація в імміграційній службі

- Відповідно до **§24 Закону про проживання**, біженці з України отримують посвідку на проживання на один рік, яка може бути подовжена до трьох років. Необхідно подати **заяву в вільній формі на отримання дозволу на проживання відповідно до § 24 Закону про проживання з вашими контактними даними (номер телефону, адреса електронної пошти, якщо є)**. Це можливо під час реєстрації в відділі реєстрації громадян, електронною поштою за електронною адресою: [abh@filderstadt.de](mailto:abh@filderstadt.de) або поштою: Filderstadt, Rosenstraße 16, in 70794 Filderstadt, Stadtteil Bernhausen (Розенштрассе 16, 70794 Фільдерштадт, район Бернхаузен).
- Fiktionsbescheinigung (тимчасова віза) буде видана без запиту і залишається дійсною протягом шести місяців, в тому числі для подання заяви на соціальну допомогу
- Імміграційна служба зв'яжеться з вами, і вам призначать час для вашої повної реєстрації з ідентифікаційним обслуговуванням. Якщо ви недостатньо володієте німецькою мовою, візьміть із собою перекладача.
- Для реєстрації в імміграційній службі ви та, якщо є, члени вашої сім'ї (з 6 років обов'язково) повинні з'явитися особисто та надати такі документи:
  - **біометрична фотографія** для кожної людини
  - **дійсні документи**, що посвідчують особу (біометричний паспорт) усіх членів сім'ї

## 4. Соціальні виплати

Біженці з України мають право на соціальні виплати. До основних виплат, зокрема, належать, покриття потреб у харчуванні, житлі, одязі та охороні здоров'я. Крім того, виплати надаються для покриття особистих потреб у повсякденному житті, а також допомоги на випадок хвороби.

1.06.2022 відбудеться перехід від AsylbLG до SGB II/SGB XII. З даного моменту Українці та Українки, які знайшли захист на території Німеччини і потребують допомоги, мають право на допомогу по безробіттю II. Для отримання соціальних виплат необхідно подати заяву до центру зайнятості.

### 4.1. Де можна подати заявку на отримання соціальних виплат?

Особисте подання заяви не обов'язкове.

Заявки можна подати наступним чином:



В електронному виді за посиланням: <https://web.arbeitsagentur.de/sgb2ka/ka-ui/pc/hauptantrag/antrag>

Поштою за адресою:

Jobcenter Landkreis Esslingen  
Postfach 200 163  
73712 Esslingen

За електронною адресою: [Jobcenter-Esslingen.Leinfeld-Echterdingen-Geldleistungen@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Esslingen.Leinfeld-Echterdingen-Geldleistungen@jobcenter-ge.de)

#### 4.2. Які документи потрібні?

- Основна заявка, з вказуванням банківського рахунку для переказу виплат
- Якщо чоловік/партнер/ або діти віком від 15 років проживають з Вами: додаток WEP
- Якщо з Вами проживають діти до 15 років: додаток KI
- Якщо Ви винаймаєте житло: додаток KDU включно договір про оренду
- Якщо Ви на даний момент працюєте: додаток EK, включно трудовий договір та копії грошових переведень
- Копія паспорта та тимчасової візи (Fiktionsbescheinigung) чи дозволу на проживання (Aufenthaltstitel) та номера AZR всіх членів сім'ї
- Підтвердження медичного страхування (Krankenversicherung), номер пенсійного страхування (rentenversicherungsnummer), якщо він є
- Анкета для збору даних для працевлаштування
- Підписана декларація про передачу особистих даних для того, для зв'язку з Управлінням з надання притулку для уточнення відкритих питань

#### 4.3. Виплата пільг

Пільги виплачуються щомісяця заздалегідь на німецький банківський рахунок.

За наступним посиланням ви знайдете детальну інформацію про Центр зайнятості та його послуги українською мовою: [Jobcenter - Ukraine-Hilfe - Ausführliche Informationen zur Grundsicherung für Arbeitssuchende auf Ukrainisch \(jobcenter-ge.de\)](https://www.jobcenter-ge.de/ukraine-hilfe)

### 5. Підтримка соціальної служби міста Фільдерштадта

Співробітники соціальної служби консультують з **усіх питань повсякденного, професійного та соціального життя**. Консультація безкоштовна і проводиться тільки за попереднім записом.

#### **Контакти:**

Соціальна служба

0711 7003-360

[sozialerdienst@filderstadt.de](mailto:sozialerdienst@filderstadt.de)

Martinstraße 5, 70794 Filderstadt

Управління з інтеграції, міграції та соціальних питань

Місто Фільдерштадт

## 6. Подальші інші послуги та пропозиції міста Фільдерштадт

### 6.1. Догляд, освіта, працевлаштування, та інші пропозиції

#### 6.1.1. Пропозиції для сімей:

Вже готуються програми та концепції, щоб дітям та сім'ям зробити легшим приїзд до нашого міста та участь у громадському житті. Наприклад, VHS та його мережеві партнери створять широку програму з різноманітними пропозиціями. Подальшу інформацію Ви знайдете за посиланням: [Angebote für gefluechtete Kinder.pdf \(filderstadt.de\)](#), або за імейлом чи телефоном: [amt43@filderstadt.de](mailto:amt43@filderstadt.de), 0711 7003 436

#### 6.1.2. Пропозиції міської бібліотеки

Міська бібліотека Фільдерштадта тепер також пропонує електронні книги українською мовою. За посиланням [bw.overdrive.com](http://bw.overdrive.com) Ви знайдете пропозицію для дітей і дорослих, яка буде постійно оновлюватися і розширятися. Використання електронних книг українською мовою дуже просте в використанні: за [bw.overdrive.com](http://bw.overdrive.com) або за безкоштовним додатком OverDrive «Ліббі». Крім того, відвідувачам міської бібліотеки доступні наступні пропозиції: робочі місця з зручними сидіннями, компютери з інтернетом та принтером, WLAN, а також ігрові куточки для дітей. Спортивні пропозиції

#### 6.1.3. Пропозиції місцевих спортивних асоціацій:

Спортивна асоціація SpoGe і дитяча спортивна школа Фільдерштадта тепер пропонують широкий спектр видів спорту. Участь можлива без підписання договору про членство в асоціації. Додаткову інформацію можна отримати з контактних даних нижче:

##### ***TSV Bernhausen***

*Часи роботи: понеділок-п'ятниця 09.00 – 13.00 та вівторок 14.00 – 18.00*

*0711 703596*

*[geschaeftsstelle@tsv-bernhausen.de](mailto:geschaeftsstelle@tsv-bernhausen.de)*

*[www.tsv-bernhausen.de](http://www.tsv-bernhausen.de)*

##### ***SV Bonlanden***

*Часи роботи: понеділок 17.30 - 19.30*

*0711 / 775801*

*[geschaeftsstelle@sv-bonlanden.de](mailto:geschaeftsstelle@sv-bonlanden.de)*

*[info@svbonlanden.de](mailto:info@svbonlanden.de)*

*<https://www.sv-bonlanden.de/>*

##### ***TSV Plattenhardt***

*Часи роботи: вівторок 18:00 - 19:30*

*0711 / 771393*

*[geschaeftsstelle@tsvplattenhardt.de](mailto:geschaeftsstelle@tsvplattenhardt.de)*

*<http://tsvplattenhardt.de/>*

##### ***TSV Sielmingen***

*Часи роботи: вівторок та четвер 18:30 - 20:00*

*07158 / 3972*

*[geschaeftsstelle@tsv-sielmingen.de](mailto:geschaeftsstelle@tsv-sielmingen.de)*

*<https://www.tsv-sielmingen.de/>*

**TSV Harthausen**

Часи роботи: середа 18.00 - 20.00

07158 / 62530

[info@tsv-harthausen.de](mailto:info@tsv-harthausen.de)

<https://www.tsv-harthausen.de/index.php>

**RV Pfeil Plattenhardt**

0711 / 7738175

[rv-pfeil@online.de](mailto:rv-pfeil@online.de)

<http://www.rvpfeil-plattenhardt.de/>

**RV Edelweiß Bonlanden**

0711 / 774409

[m.schlecht@rv-bonlanden.de](mailto:m.schlecht@rv-bonlanden.de)

[w.eger@rv-bonlanden.de](mailto:w.eger@rv-bonlanden.de)

<http://rv-bonlanden.de/>

**Kindersportschule Filderstadt****Дитяча спортивна школа**

0711 / 706771

[kindersportschule@spoge.de](mailto:kindersportschule@spoge.de)

<https://www.spoge.de/>

<https://www.kindersportschule-filderstadt.de/>

**6.2. Послуги перекладачів міста Фільдерштадт**

Муніципальний пул перекладачів також доступний для біженців з України. Перекладачі-добровольці можуть підтримати людей під час спілкування з органами влади, консультування соціальних закладів, прийомів до лікаря чи розмов у дитячих садках і школах. За останні кілька тижнів було найнято нових перекладачів з української мови.

**Контакти:**

Пані Фатіма Захра Хамама

0711 7003-421

[fhamama@filderstadt.de](mailto:fhamama@filderstadt.de)

Martinstraße 5, 70794 Filderstadt

Управління з інтеграції, міграції та соціальних питань

Місто Фільдерштадт

**6.3. Пункт догляду за літніми людьми**

Пункт догляду у Фільдерштадті є нейтральним і незалежним від постачальника консультативним центром з усіх питань, що стосуються догляду за літніми людьми. Тут інформують про державні та муніципальні послуги, надають інформацію про регіональні служби підтримки, надають підтримку при зверненні з питань потреб у догляді та консультують щодо видів житла та забезпечення по старості. Пункт догляду також є першою точкою контакту для волонтерів.

**Контакти:**

Пані Сабріна Феттер

0711 7003-303

[svetter@filderstadt.de](mailto:svetter@filderstadt.de)

Martinstraße 5, 70794 Filderstadt

Управління з інтеграції, міграції та соціальних питань

Місто Фільдерштадт

#### 6.4. Громадська активність та волонтерська підтримка

Фільдерштадт має чудові волонтерські структури, які роблять можливим широкий спектр пропозицій у різних сферах. Існують додаткові супровідні пропозиції для тих, хто вперше в Фільдерштадті. Численні організації, асоціації, ініціативи та окремі особи прагнуть допомогти людям на місцях.

**Контакти:**

Пані Рікарда Фішер

0711 7003-414

[rfischer@filderstadt.de](mailto:rfischer@filderstadt.de)

Martinstraße 5, 70794 Filderstadt

Управління з інтеграції, міграції та соціальних питань

Місто Фільдерштадт

#### 6.5. Робоча група з питань притулку (AK Asyl)

Робоча група з питань притулку (AK Asyl) підтримує біженців з Фільдерштадта та представляє їхні інтереси перед такими органами влади, як спеціалізовані відділи міської адміністрації та політичні органи Фільдерштадта, а також регіонально на різних рівнях.

AK Asyl розглядає себе як контакт для волонтерів з усіх частин Фільдерштадта, тому також пропонує свою допомогу та підтримку незалежним волонтерам з окремих частин міста.

**Контакти:**

Werner Weinmann

[info@akafi.de](mailto:info@akafi.de)

### 7. Догляд за дітьми, шкільні та позакласні заходи

#### 7.1. Догляд за дітьми в міських дитячих садках та групах продовженого дня

Місця в дитячих садочках в Фільдерштадті розподіляються через онлайн-портал Little Bird. Додаткову інформацію можна знайти в рубриці Anmeldung Kinderbetreuung - Filderstadt

- Діти віком до трьох років можуть отримати місце в яслях та групах змішаного віку (від 2 до 6 років).
- Діти з трьох років можуть отримати місце в дитячому садочку.
- Для дітей початкових класів (з 1 по 4 класи) передбачений догляд в позашкільних групах до і після занять, а також під час канікул.
- Крім того, діти, які відвідують початкову школу, можуть отримати місце в групах продовженого дня, які знаходяться при школі: Lebenslagen - Filderstadt

За наступним посиланням ви знайдете двомовну форму для реєстрації в ігровій групі: Kinderbetreuung - Filderstadt. Заповнену форму можна надіслати електронною поштою пані Кармен Ланг CLang@Filderstadt.de або поштою за адресою: Stadt Filderstadt Amt für Familie, Schulen und Vereine Martinstraße 5 70794 Filderstadt.

**Якщо у Вас виникли запитання чи Ви потребуєте допомоги в записі до дитячого садочка чи групи продовженого дня, звертайтеся до наших соціальних працівників. Попередній запис можливий за телефоном вказаним під номером 5.**

## **7.2. Tageselternverein Kreis Esslingen e.V. (Тегеселтернферайн)**

Tageselternverein Kreis Esslingen e.V. організація, яка займається доглядом за дітьми. Догляд за дітьми здійснюється в індивідуальній формі нянями (тагесмуттер), або в маленьких групах. Ця індивідуальна форма догляду особливо підходить маленьким дітям (до трьох років). Більш детальну інформацію можна знайти за посиланням: [Tageselternverein Kreis Esslingen e.V. \(tev-kreis-es.de\)](http://tev-kreis-es.de)

## **7.3. Школа**

**Інформацію буде надано найближчим часом**

## **7.4. Позашкільної освітні та спортивні заходи**

### **7.4.1. Музика, мистецтво, ігри та розваги для дітей**

VHS та його мережеві партнери створили широку програму з різноманітними пропозиціями. Подальшу інформацію Ви знайдете за посиланням: [Angebote für gefluechtete Kinder.pdf \(filderstadt.de\)](http://Angebote_für_gefluechtete_Kinder.pdf(filderstadt.de)), або за імейлом чи телефоном: [amt43@filderstadt.de](mailto:amt43@filderstadt.de), 0711 7003 436

### **7.4.2. Пропозиції міської бібліотеки**

Міська бібліотека Фільдерштадта тепер також пропонує електронні книги українською мовою. За посиланням [bw.overdrive.com](http://bw.overdrive.com) Ви знайдете пропозицію для дітей і дорослих, яка буде постійно оновлюватися і розширятися. Використання електронних книг українською мовою дуже просте в використанні: за [bw.overdrive.com](http://bw.overdrive.com) або за безкоштовним додатком OverDrive «Ліббі». Крім того, відвідувачам міської бібліотеки доступні наступні пропозиції: робочі місця з зручними сидіннями, компютери з інтернетом та принтером, WLAN, а також ігрові куточки для дітей. Спортивні пропозиції

### **7.4.3. Пропозиції місцевих спортивних асоціацій:**

Спортивна асоціація SpoGe і дитяча спортивна школа Фільдерштадта тепер пропонують широкий спектр видів спорту. Участь можлива без підписання договору про членство в асоціації. Оплата за місяць: 5 €. Додаткову інформацію можна отримати з контактних даних нижче:

#### ***TSV Bernhausen***

*Часи роботи: понеділок-п'ятниця 09.00 – 13.00 та вівторок 14.00 – 18.00*

*0711 703596*

*geschaefsstelle@tsv-bernhausen.de*

*www.tsv-bernhausen.de*

**SV Bonlanden**

Часи роботи: понеділок 17.30 - 19.30

0711 / 775801

[geschaefsstelle@sv-bonlanden.de](mailto:geschaefsstelle@sv-bonlanden.de)

[info@svbonlanden.de](mailto:info@svbonlanden.de)

<https://www.sv-bonlanden.de/>

**TSV Plattenhardt**

Часи роботи: вівторок 18:00 - 19:30

0711 / 771393

[geschaefsstelle@tsvplattenhardt.de](mailto:geschaefsstelle@tsvplattenhardt.de)

<http://tsvplattenhardt.de/>

**TSV Sielmingen**

Часи роботи: вівторок та четвер 18:30 - 20:00

07158 / 3972

[geschaefsstelle@tsv-sielmingen.de](mailto:geschaefsstelle@tsv-sielmingen.de)

<https://www.tsv-sielmingen.de/>

**TSV Harthausen**

Часи роботи: середа 18.00 - 20.00

07158 / 62530

[info@tsv-harthausen.de](mailto:info@tsv-harthausen.de)

<https://www.tsv-harthausen.de/index.php>

**RV Pfeil Plattenhardt**

0711 / 7738175

[rv-pfeil@online.de](mailto:rv-pfeil@online.de)

<http://www.rvpfeil-plattenhardt.de/>

**RV Edelweiß Bonlanden**

0711 / 774409

[m.schlecht@rv-bonlanden.de](mailto:m.schlecht@rv-bonlanden.de)

[w.eger@rv-bonlanden.de](mailto:w.eger@rv-bonlanden.de)

<http://rv-bonlanden.de/>

**Kindersportschule Filderstadt**

**Дитяча спортивна школа**

0711 / 706771

[kindersportschule@spoge.de](mailto:kindersportschule@spoge.de)

<https://www.spoge.de/>

<https://www.kindersportschule-filderstadt.de/>

**8. Працевлаштування**  
(Інформацію буде надано найближчим часом.)

**9. Інша інформація:**

**9.1. Охорона здоров'я**

Особи, які можуть пред'явити карту медичного страхування від центру первинного прийому, отримують медичні послуги відповідно до Закону про пільги шукачам притулку. Для людей без медичного страхування рахунки за надані послуги оплачуються через KVBW (Асоціація лікарів обов'язкового медичного страхування в Баден-Вюртемберзі). Ця норма стосується лише невідкладної допомоги. Додаткову інформацію про це ви можете отримати на нашій гарячій лінії або на консультації в соціальних службах.

**9.1.1. Пропозиції вакцинації**

Навіть якщо медична допомога ще не з'ясована, українським біженцям можна безкоштовно зробити щеплення в таких лікарів та аптеках у Фільдерштадті:

**Контактні дані:**

**лікар Домінік Блесс Мартенсон**

Спеціаліст з медицини вуха, носа та горла

0711 706280

[info@hno-filderstadt.de](mailto:info@hno-filderstadt.de)

Volmarstraße 16, 70794 Фільдерштадт (за записом)

**Практикуючий доктор медицини Клаус-Х. Ріхтер**

07158/6 00 25

[dr.med.claus-h.richter@t-online.de](mailto:dr.med.claus-h.richter@t-online.de)

Sielminger Hauptstrasse 52, 70794 Фільдерштадт

(запис по телефону)

**Аптека Моріке**

0711 771132

Ульбергштрассе 37, 70794 Фільдерштадт/Платтенхардт

(запис по телефону)

**Аптека при Ратуші**

07158 8644

Зільмінгер Гауптштрассе 29, 70794 Фільдерштадт

(реєстрація по телефону, найкраще для груп)

Додаткову інформацію про вакцинацію від коронавірусу українською можна знайти на домашній сторінці міста Фільдерштадт: <https://www.filderstadt.de/start/service/informationen+zum+corona-virus.html>. Щоб новоприбулі українці та їхні підтримуючі особи в Баден-Вюртемберзі могли безперешкодно інформувати себе про вакцинацію, сайт кампанії вакцинації <https://www.dranbleiben-bw.de/> тепер доступний і українською.

Якщо у вас виникнуть додаткові запитання або потрібна підтримка, наша гаряча лінія буде рада вам допомогти.

### 9.1.2. Тестові станції

Актуальні станції для тестування на корона-антиген (швидкий тест) та ПЛР-тестування можна знайти на веб-сайті міста Фільдерштадт під заголовком « Актуальні місця вакцинації та тестування у Фільдерштадті»:

[Informationen zum Corona-Virus - Filderstadt](#)

## 9.2. Фінансова підтримка

Місто Фільдерштадт пропонує фінансову підтримку з соціального фонду для людей, які ще не отримують допомоги.

**Контакти:**

Соціальна служба

0711 7003-360

[sozialerdienst@filderstadt.de](mailto:sozialerdienst@filderstadt.de)

Martinstraße 5, 70794 Filderstadt

Управління з інтеграції, міграції та соціальних питань

Місто Фільдерштадт

## 9.3. Допомога в повсякденному житті

### 9.3.1. „Скарбничка“- Гардероб

„Скарбничка“ пропонує соціальну, емоційну та практичну допомогу в повсякденному житті. Тих, хто шукає допомоги, з самого початку приймають і включають у роботу „Скарбниці“. Гардероб „Скарбниці“ працює три ранки на тиждень (вівторок, четвер і субота).

**Контакти:**

[info@schatztruhe-fildern.de](mailto:info@schatztruhe-fildern.de)

Weidacher Straße 10

70794 Фільдерштадт

### 9.3.2. Fildertafel

У ці фінансово складні часи нелегко отримати достатньо доступних продуктів. Fildertafel турбується про людей, які перебувають на межі та за межею бідності.

**Контакти:**

[fildertafel@kdv-es.de](mailto:fildertafel@kdv-es.de)

Тел.0711 907745-15 (Filder - дошка оголошень)

Ехтердінгерштрассе, 51

70794 Фільдерштадт

Години роботи:



Понеділок, середа, четвер, п'ятниця з 10:00 до 14:00  
вівторок 10.00 - 17.00

Для роздачі продуктів українським біженцям достатньо підтвердження того, що ви родом з України (посвідчення особи). Талони на видання продуктів можна також отримати в нашій соціальній службі.

**9.3.3. У наступному переліку ВИ ЗНАЙДЕТЕ організації та контакти, які можуть надати допомогу та підтримку в нарахованих сферах:**

За даними адресами та посиланнями Ви можете знайти речі, взуття, меблі та подумові прибори.

**Місцева газета:**

*Amtsblatt – Die gute Tat*

**Місцеві організації:**

**Діаконія :**

*Diakonieladen Filderstadt  
Echterdinger Str. 51  
70794 Filderstadt  
Tel. 0711 90774510*

**Шатцтруе:**

*Schatztruhe Filderstadt  
Weidacher Straße 10  
70794 Filderstadt*

**Червоний хрест :**

*DRK-Sielmingen  
Renate Weinmann  
Georg-Schurr-Straße 26  
70794 Filderstadt  
Tel. 07158 8570*

**Утилізаційна станція (контейнер для б/у речей):**

*Entsorgungsstation Sielminger Straße  
Sielminger Str. 65/1  
70771 Leinfelden-Echterdingen (Stetten)*

**Онлайн:**

- <https://www.free-your-stuff.com/de/filderstadt/70794?q=&sort=new>
- <https://www.verschenkmarkt-stuttgart.de/>
- <https://esslingen.verschenkmarkt.info/>

#### 9.4. Розміщення тварин біженців з України

Біженці з України, часто мають труднощі з перевезенням та розміщенням домашніх тварин. Асоціація захисту тварин Фільдерштадта з радістю допоможе з розміщенням тварин біженців з України.



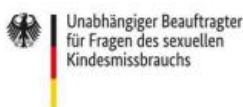
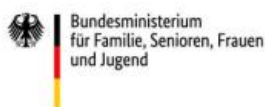
Гаряча лінія для жінок, які постраждали від насильства  
Ми також розмовляємо англійською, польською та російською мовами



Гаряча лінія для допомоги дітям, що постраждали від сексуального насильства  
Ми також розмовляємо англійською



Довідкова лінія для вагітних, які потребують допомоги  
Ми також розмовляємо англійською, польською та російською мовами



Anrufe sind kostenfrei und anonym. Im Notfall Polizei unter 110 anrufen.  
Дзвінки безкоштовні та анонімні. У надзвичайних ситуаціях телефонуйте до поліції за номером 110.

9.5. Прийомні можливості самого притулку для тварин дуже обмежені, але асоціація захисту тварин намагається шукати приватні прийомні будинки, підтримувати їх і відповідно піклуватися про них. Крім того, ветеринарну підтримку надає ветеринар асоціації захисту тварин.

#### Контакти:

Пані Рікарда Фішер

0711 7003-414

[rfischer@filderstadt.de](mailto:rfischer@filderstadt.de)

Martinstraße 5, 70794 Filderstadt

Управління з інтеграції, міграції та соціальних питань

Місто Фільдерштадт

#### 9.6. Правила щодо страхування легкових автомобілів з українськими номерами:

Німецький офіс Green Card підтримує тісний контакт з українськими колегами. Незважаючи на ситуацію на місцях, українські страховики продовжують працювати і часто все ще можуть в електронному вигляді оформити своїм страхувальникам грін-карту, дійсну для Німеччини.

Незважаючи на те, що Das Deutsches Büro Grüne Karte покриває будь-які збитки, за порушення закону про обов'язкове страхування буде подано кримінальну справу, якщо не буде пред'явлена грін-карта. Тому важливо переконатися, що у вас є діюче страхування.

Більше інформації можна знайти тут: Українські транспортні засоби в Німеччині – Green Card ([www.gruene-karte.de](http://www.gruene-karte.de))

## 9.7. Як Ви можете допомогти

### 9.7.1. Як можна пожертвувати?

- **Пожертвування для людей в Україні/Полтаві:**

Міста Фільдерштадт, Лайнфельден-Ехтердінген та Остфільдерн відкрили пожертвувальний рахунок спеціально для грошових пожертвувань Полтаві.

**Місто Лайнфельден-Ехтердінген**

IBAN: DE37 6115 0020 0010 7717 07

BIC: ESSLDE66XXX

**Призначення: Допомога Полтаві**

*Важливо: роблячи пожертвування, не забудьте вказати ім'я та адресу дарувальника. Це потрібно для прийняття пожертви та для отримання пожертвування.*

- **Пожертвування для біженців з України, які прибули до Фільдерштадта:**

Ви також можете біженців, які прибули до Фільдерштадта, підтримати шляхом пожертвувань до Соціального фонду

**Місто Фільдерштадт**

**Bernhäuser Bank**

IBAN: DE91 6126 2345 0000 0550 00

BIC: GENODES1BBF

**BW-Bank**

IBAN: DE23 6005 0101 0001 3260 20

BIC: SOLADEST600

**KSK Esslingen-Nürtingen**

IBAN: DE44 6115 0020 0010 7707 08

BIC: ESSLDE66XXX

**Volksbank Filder**

IBAN: DE31 6116 1696 0222 2220 00

BIC: GENODES1NHB

**Призначення: Допомога Україні**

*Важливо: роблячи пожертвування, не забудьте вказати ім'я та адресу дарувальника. Це потрібно для прийняття пожертви та для отримання пожертвування.*

### 9.7.2. Як ви можете допомогти з житлом людей і які діючі норми?

- Якщо Ви можете надати житло, просимо Вас заповнити форму на сайті міста Фільдерштадт: [Aktuelles - Filderstadt -Unterbringung von Geflüchteten aus der Ukraine](#)
- Зверніть увагу, що наразі ми можемо розглядати лише довгострокові пропозиції. Подумайте, будь ласка, заздалегідь, як довго ви можете розмістити людей, коротке перебування може бути дуже корисним для людей, які нагально потребують житло, але з цим можуть виникнути певні труднощі. Детальніше про це можна дізнатися на нашій гарячій лінії.

## 10. Інша багатомовна інформація:

- [BAMF - Bundesamt für Migration und Flüchtlinge - Informationen zu Einreise und Aufenthalt für Menschen aus der Ukraine](#)
- <https://www.integrationsbeauftragte.de/ukraine>
- [Justizministerium Baden-Württemberg - Startseite \(justiz-bw.de\)](http://www.justiz-bw.de)